

## NIZAMSKI RASTANAK

Zima nikad proć', nikad sabah doć'.  
Samo tekbir čuje se kroz noć (Allahu Ekber).  
Duga zimska noć, majko moram poć',  
rodna gruda pradjedova, to me zove upomoć..  
Ako se majko ne vratim, nemoj me zalud čekati.  
Pusti jednu suzu tihu i prouci mi Fatihu,  
nek me ona isprati.  
Samo još jednom da mi je,  
ispred džennetske kapije,  
da na krilima ezana  
stigne miris Ramazana  
iz naše čaršije.  
Nijet veliki, zulum dušmanski.  
Sabur, nam i inat u nama, silan bosanski.  
Duga hladna noć, valja meni poć',  
rodna gruda pradjedova evo zove upomoć.  
Čuvaj mi sestruru, pazi je,  
jer majko jednom da mi je,  
vidjeti iz zemlje rosne,  
kako kćeri moje Bosne sad rađaju gazije.  
Samo još Bosne da mi je,  
pa da me sevdah opije,  
da me bude pjesme stare  
i mujezin sa munare  
sa Bijele džamije.  
Samo još Bosne da mi je,  
pa da me sunce ogrije,  
da me bude pjesme stare  
i mujezin sa munare  
sa Bijele džamije.

\* Anonim Boşnak Halk Şarkısı

## ŞEHİDİN VEDASI

Çeviren: Edin Mehmedoviç  
Düzenleyen: Şaban Abak

Kışlar geçmiyor  
Sabah olmuyor  
Gecenin içinden tekbir  
Sesleri yükseliyor

Kış geceleri uzun  
Yol beni bekler  
Ah anne, imdada gitmeliyim  
Beni çağırıyor yurdum

Dönmezsem bekleme anne  
Gözyaşın sessiz aksın  
Ve okuduğun Fatiha  
Beni uğurlasın

Son bir defa  
Ezan-ı Muhammedi kanatlarıyla  
Cennet kapılarının önünde  
Bizim karşımızın Ramazan  
Kokusunu duyma arzusundayım

Düşmanın zulmü büyük,  
Kirılmaz inadı, niyetimizle  
Boşnakların sabr'ü kararı ile

Kış geceleri uzun  
Yollar beni bekliyor  
Ah anne, imdada gitmeliyim  
Beni çağırıyor yurdum

Kız kardeşim iyi bak anne,  
Güzel Bosna kızlarının  
Yağit gazilere anne olduklarını  
Görme arzusundayım

Eski türkülerin ve beyaz cami  
Minaresinden yükselen seslerle  
Özgür bir Bosna sabahına